

**RESOLUCIÓN DE CONCESIÓN DE  
SUBVENCIÓN****GRANT AWARD DECISION****Ref. Expediente nº 2023Qde00101****Ref. File No. 2023Qde00101****Procedimiento: Concesión de subvención de  
cooperación internacional****Procedure: Award of international cooperation  
grant**

El Director de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (en adelante, AECID), de conformidad con la delegación de competencias contenida en la Resolución de la Presidencia de la AECID de 2 de julio de 2009 (BOE núm. 183 de 30 de julio) y de acuerdo con el Título I del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio, por el que se regulan las subvenciones y ayudas en el ámbito de la cooperación internacional, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y su Reglamento, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, y en virtud del V Plan Director de la Cooperación Española 2018-2021, el Marco de Asociación País de Etiopía-España (2022-2027) y la Estrategia de Respuesta Conjunta de la Cooperación Española a la Crisis del COVID-19 para colaborar en actividades de cooperación internacional para el desarrollo.

The director of the Spanish Agency for International Development Cooperation (hereinafter, AECID), in accordance with the delegation of powers contained in the Resolution of the Presidency of the AECID of July 2, 2009 (BOE no. 183 of July 30) and in accordance with Title I of Royal Decree 794/2010, of June 16, which regulates subsidies and aid in the field of international cooperation, Law 38/2003, of November 17, General Subsidies, and its Regulations, approved by Royal Decree 887/2006, of July 21, and by virtue of the V Spanish Cooperation Master Plan 2018-2021, the Country Strategy Paper Ethiopia-Spain Country (2022-2027) and the Joint Response Strategy of the Spanish Cooperation to the COVID-19 Crisis, to collaborate in international cooperation activities for development.

**RESUELVE****HEREBY DECIDES**

**CONCEDER** una *subvención dineraria* con los requisitos y condiciones que se indican a continuación:

**GRANT** a *monetary grant* with the requirements and conditions indicated below:

**1º) Beneficiario, Modalidad y Cuantía.****1st) Beneficiary, Modality and Amount.**

1. La subvención dineraria se concede a la Red de Asociaciones de Mujeres de Etiopía (NEWA), entidad extranjera con personalidad jurídica reconocida, capacidad de obrar y solvencia técnica y económica para ejecutar la actividad subvencionada como consta en el informe de la OCE de Etiopía del 25 de septiembre de 2023.

1. The subsidy is granted to the Network of Ethiopian Women's Associations (NEWA) with recognized legal personality, capacity to act and technical and economic solvency to execute the subsidized intervention, as stated in the report by Spanish Cooperation Office in Ethiopia dated on September 25th 2023.

Con carácter previo a la concesión, el beneficiario ha acreditado que no está incurso en ninguna de las circunstancias del artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17

Prior to granting, the beneficiary has accredited that he is not involved in any of the circumstances of article 13 of Law 38/2003, of November 17, General Subsidies

de noviembre, General de Subvenciones que impiden obtener la condición de beneficiario de subvenciones.

2. La cuantía de la subvención asciende a **300.000 € (trescientos mil euros)**.

3. Las devoluciones, reintegros o vicisitudes que se produzcan en relación con la subvención concedida irán siempre referidas a la cuantía y moneda establecidas en este apartado.

## 2º) Finalidad de la intervención.

La subvención financiará la intervención "Fortalecer la participación y el liderazgo de las organizaciones de derechos de las mujeres frente a la violencia sexual y de género", que tiene como finalidad fortalecer la participación y liderazgo de las organizaciones de derechos de las mujeres y en la respuesta efectiva a la Violencia Sexual y de Género en los espacios de toma de decisiones, con los siguientes elementos esenciales:

### a) Objetivos

OE 1: Aumentar la participación de la WRO en el proceso de toma de decisiones y abogar por cambios legislativos y de políticas que promuevan los derechos de las mujeres y las niñas y aborden la VSG.

OE 2. Desarrollar la capacidad de las WRO para responder de manera efectiva a la VSG a través de capacitación y apoyo técnico.

### b) Resultados

Resultado 1.1 Las organizaciones de derechos de las mujeres se fortalecen para abogar por mecanismos de prevención y respuesta que sean activos y efectivos.

Resultado 2.1 Mejora de la colaboración entre las organizaciones de derechos de las mujeres y otras partes interesadas en la lucha contra la violencia sexual y de género.

that prevent obtaining the status of beneficiary of subsidies.

2. The amount of the subsidy is **€300,000 (three hundred euros)**.

3. Refunds, refunds or vicissitudes that occur in relation to the granted subsidy will always refer to the amount and currency established in this section.

## 2nd) Purpose of the intervention.

The grant will finance the intervention "Strengthen the participation and leadership of women's rights organizations in response to sexual and gender-based violence", which aims to strengthen the participation and leadership of women's rights organizations and in responding effectively to Sexual and Gender-Based Violence in decision-making spaces through these essential elements:

### a) Goals

SO 1: To increase WRO participation in decision making process, and advocate for policy and legislative changes that promote the rights of women and girls and address SGBV.

SO 2: To build the capacity of WROs to effectively respond to SGBV through training and technical support.

### b) Results

Outcome 1.1 Women Rights Organization's are strengthened to advocate for prevention and response mechanisms which are active and effective.

Outcome 2.1 Improved collaboration between women's rights organizations and other stakeholders in the fight against sexual and gender-based violence.

Resultado 2.2 Fortalecimiento de las capacidades técnicas e institucionales de las organizaciones de derechos de las mujeres.

**c) Ubicación territorial**

Nivel Federal, Somalí y Oromia.

**3º) Aceptación de la subvención.**

1. La subvención tiene que ser aceptada por el beneficiario. La aceptación supone el sometimiento a las obligaciones que se derivan de la presente resolución, con los requisitos y condiciones fijados.

2. En el plazo máximo de un mes a partir de la notificación de la resolución, el beneficiario presentará por escrito a la AECID la aceptación de la subvención y el compromiso de reintegro cuando concurran las causas establecidas en la presente resolución.

3. En caso de que el beneficiario no acepte la subvención en el plazo indicado, la presente resolución quedará sin efecto.

4. Junto con la aceptación de la subvención, el beneficiario deberá aportar un certificado de la entidad financiera que acredite la identificación y titularidad de la cuenta bancaria en la que se realizará el desembolso de los fondos, de acuerdo con lo previsto en la resolución.

Si por causas excepcionales no imputables al beneficiario y debidamente justificadas resultara imposible aportar el certificado de titularidad de cuenta bancaria antes de la finalización del plazo de aceptación, el beneficiario deberá presentar la aceptación en el plazo previsto y aportará el certificado bancario antes de la fecha límite que se establezca en la notificación de la resolución.

La falta de aportación del certificado de titularidad de cuenta bancaria antes de la fecha límite tendrá los mismos efectos que la no aceptación de la subvención en plazo.

Outcome 2.2 Strengthened the capacities of women's rights organizations' technical and institutional capacity.

**c) Territorial location**

Federal Level, Somali & Oromia.

**3º) Acceptance of the subsidy.**

1. The grant has to be accepted by the beneficiary. Acceptance implies submission to the obligations derived from this resolution, with the requirements and conditions set.

2. Within the maximum term of one month from the notification of the resolution, the beneficiary will submit in writing to the AECID the acceptance of the subsidy and the commitment to reimburse it when the causes established in this resolution concur.

3. In the event that the beneficiary does not accept the grant within the indicated period, this resolution will be without effect.

4. Along with the acceptance of the subsidy, the beneficiary must provide a certificate from the financial institution that proves the identification and ownership of the bank account in which the disbursement of the funds will be made, in accordance with the provisions of the resolution.

If for exceptional reasons not attributable to the beneficiary and duly justified it is impossible to provide the certificate of bank account ownership before the end of the acceptance period, the beneficiary must submit the acceptance within the established period and provide the bank certificate before the deadline established in the notice of resolution.

Failure to provide the bank account ownership certificate before the deadline will have the same effects as non-acceptance of the grant on time.

**4º) Plazo de ejecución.**

El plazo previsto para la ejecución de la intervención subvencionada es de 24 meses y comienza a contarse desde la recepción de los fondos, acreditada mediante documento bancario que el beneficiario deberá remitir a la OCE de Etiopía.

**5º) Ampliación del plazo de ejecución.**

1. El plazo de ejecución de las actividades subvencionadas podrá ser ampliado a solicitud del beneficiario.
2. El plazo de ejecución de las actividades subvencionadas podrá ser ampliado sin necesidad de autorización previa hasta un máximo de seis meses, debiendo ser notificada y justificada esta ampliación por el beneficiario a la AECID con anterioridad a la expiración del plazo inicial de ejecución.
3. La ampliación del plazo de ejecución de las actividades por un período superior a seis meses deberá ser autorizada previa y expresamente por la AECID.
4. La AECID dictará y notificará la resolución concediendo o denegando la ampliación solicitada en el plazo de 45 días naturales desde la fecha de presentación de la solicitud. Transcurrido el plazo máximo establecido sin que se haya notificado resolución expresa, se entenderá estimada la solicitud. A tal fin, debe tenerse en cuenta que sólo podrá entenderse estimada la solicitud por silencio si ésta se ha cursado, al menos, con 45 días de antelación a la finalización del plazo de ejecución, ya que, de otro modo, de acuerdo con el artículo 32.3 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, en ningún caso podrá ser objeto de ampliación un plazo ya vencido.

**6º) Pago**

1. El pago de la subvención se realizará una vez aceptada la resolución de concesión. Con carácter

**4th) Execution period.**

The term foreseen for the execution of the subsidized intervention is 24 months and begins to count from the fund's reception, accredited by a bank document, which the beneficiary must send to Spanish Cooperation Office in Ethiopia.

**5º) Extension of the execution period.**

1. The execution period of the subsidized activities may be extended at the request of the beneficiary.
2. The term of execution of the subsidized activities may be extended without the need for prior authorization up to a maximum of six months, and this extension must be notified and justified by the beneficiary to the AECID prior to the expiration of the initial term of execution.
3. The extension of the execution period of the activities for a period greater than six months must be previously and expressly authorized by the AECID.
4. The AECID will issue and notify the resolution granting or denying the requested extension within 45 calendar days from the date of submission of the request. Once the maximum period established has elapsed without an express resolution having been notified, the request will be deemed to have been accepted. To this end, it must be taken into account that the request can only be understood to be accepted by silence if it has been processed at least 45 days before the end of the execution period, since, otherwise, in accordance with the Article 32.3 of Law 39/2015, of October 1, in no case may an already expired term be extended.

**6th) Payment**

1. Payment of the subsidy will be made once the award resolution has been accepted. Prior to ordering the

previo a la ordenación del pago, el beneficiario deberá acreditar ante la AECID el cumplimiento de los requisitos previstos en el artículo 34.5 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, para acceder al cobro de la subvención. La acreditación de dichos requisitos se realizará mediante declaración responsable del representante de la entidad beneficiaria de la subvención.

2. El importe de la subvención se abonará en firme, en **un solo pago**, con cargo al presupuesto de la AECID, en:

| Aplicación presupuestaria | Ejercicio 2023   |
|---------------------------|------------------|
| 12.302.07.143A.496.04     | 262.401 €        |
| 12.302.07.143A.796.00     | 37.599 €         |
| <b>TOTAL (euros):</b>     | <b>300.000 €</b> |

payment, the beneficiary must prove to the AECID that they comply with the requirements set forth in article 34.5 of Law 38/2003, of November 17, in order to access the payment of the subsidy. The accreditation of said requirements will be made by means of a responsible statement from the representative of the beneficiary entity of the subsidy.

2. The amount of the subsidy will be paid in firm, in a **single payment**, charged to the AECID budget.

| Budget application    | Financial year 2023 |
|-----------------------|---------------------|
| 12.302.07.143A.496.04 | €262,401            |
| 12.302.07.143A.796.00 | €37,599             |
| <b>TOTAL (euros):</b> | <b>€300,000</b>     |

#### 7º) Depósito, condiciones de entrega y utilización de los fondos.

La subvención se ingresará en una cuenta bancaria a nombre de “Fortalecer la participación y el liderazgo de las organizaciones de derechos de las mujeres frente a la violencia sexual y de género”, que admitirá únicamente los ingresos de la AECID, así como los correspondientes intereses que devenguen los saldos existentes. Dichos intereses serán aplicados a la consecución de los resultados de la mencionada intervención y quedarán sujetos a las mismas normas de control y justificación establecidas en la presente resolución para el principal de la subvención.

La disposición de fondos sólo podrá hacerse a la presentación de documentos de pago al cobro, mediante órdenes de transferencia o emisión de cheques bancarios nominativos que, además de la

#### 7º) Deposit, delivery conditions and use of funds.

The grant will be deposited in a bank account in the name of “Strengthen the participation and leadership of women's rights organizations in response to sexual and gender-based violence”, which will only admit the income of the AECID, as well as the corresponding interest accrued on existing balances. Said interests will be applied to the achievement of the results of the aforementioned intervention and will be subject to the same control and justification rules established in this resolution for the principal of the grant.

The disposition of funds may only be made upon presentation of payment documents for collection, through transfer orders or issuance of nominative bank checks. which, in addition to the owner's signature,

firma del titular, deberán tener la no objeción del Coordinador General de Cooperación de la AECID en Etiopía mediante la aprobación de un Plan Operativo Anual.

La cuenta no podrá arrojar saldo negativo, ni ser cancelada sin la conformidad de la AECID, a la que deberán ser comunicados todos los movimientos y liquidación de intereses que se realicen. Al término de la citada intervención el beneficiario procederá al cierre de la cuenta, siempre con la aprobación de la AECID, aportando los oportunos documentos, tanto de la apertura inicial como de la posterior cancelación, en la justificación de la subvención concedida.

Cualquier duda o discrepancia surgida entre ambas partes en relación con la interpretación de la forma de disposición de la cuenta o de los fondos, se resolverá de acuerdo con los criterios de la AECID.

#### **8º) Gastos subvencionables**

1. Son gastos subvencionables los realizados durante el período de ejecución de la subvención y que financian la consecución de los resultados de la intervención correspondiendo a las actividades reflejadas en el documento de formulación incluyendo los costes indirectos.

2. Serán gastos subvencionables los relativos a auditorías, traducciones, gastos notariales y registrales y otros costes relacionados con el cierre de la subvención siempre que por su naturaleza no hayan podido realizarse dentro del plazo de ejecución de la intervención y siempre que se realicen dentro del plazo de justificación.

Los costes de transferencias bancarias necesarias para la ejecución de la subvención, así como los gastos financieros y de asesoría jurídica relacionados directamente con la actividad subvencionada e indispensables para la adecuada preparación o

must have the no objection of the General Coordinator of AECID Cooperation in Ethiopia through the approval of an Annual Operating Plan.

The account may not have a negative balance, nor be canceled without the approval of the AECID, to which all movements and settlement of interest made must be reported. At the end of the aforementioned intervention, the beneficiary will proceed to close the account, always with the express approval of the AECID, providing the appropriate documents, both for the initial opening and for the subsequent cancellation, in the justification of the granted subsidy.

Any doubt or discrepancy arising between both parties in relation to the interpretation of the disposition of the account or of the funds will be resolved in accordance with the criteria of the AECID.

#### **8º) Eligible expenses**

1. Eligible expenses are those incurred during the period of execution of the subsidy and that finance the achievement of the results of the intervention corresponding to the activities reflected in the formulation document including indirect costs.

2. They will be eligible expenses those related to audits, translations, notarial and registry expenses and other costs related to the closing of the grant provided that due to their nature they could not be carried out within the execution period of the intervention and provided that they are carried out within the justification period.

The costs of bank transfers necessary for the execution of the subsidy, as well as the financial and legal advice expenses directly related to the subsidized activity and essential for the adequate preparation or execution of

ejecución de la misma, se considerarán como gastos imputables a esta subvención.

3. No serán aceptables, además de los gastos que no cumplan las condiciones establecidas en las cláusulas anteriores, los gastos siguientes:

- a) los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- b) los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- c) los gastos de procedimientos judiciales.
- d) los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.

#### 9º) Ejecución

1. La gestión de los fondos aportados por la AECID se realizará de siguiendo las previsiones incluidas en el documento de formulación y el presupuesto anexos.

2. El beneficiario de la subvención será el responsable de llevar a cabo la ejecución de la intervención que fundamentó su otorgamiento. Esta intervención puede ser realizada por el beneficiario por sí mismo o subcontratando su ejecución con terceros. En este último supuesto de subcontratación, que requerirá la autorización de la AECID cuando la actividad concertada con terceros exceda el 20 por ciento del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000€, el beneficiario podrá subcontratar la ejecución del proyecto hasta un máximo del 50 por 100 del importe subvencionado. Queda fuera de este concepto la contratación de aquellos gastos en que tenga que incurrir la entidad adjudicataria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada. En ningún caso se podrá subcontratar la ejecución total o parcial de las actividades en los supuestos previstos en el artículo 29.7 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.

the same, will be considered as expenses attributable to this subsidy.

3. In addition to expenses that do not meet the conditions established in the previous clauses, the following expenses will not be acceptable:

- a) The debtor interests of bank accounts.
- b) Interests, surcharges and administrative and criminal penalties.
- c) The costs of legal proceedings.
- d) Indirect taxes when they are eligible for rebate or offsetting.

#### 9th) Execution

1. The management of the funds provided by the AECID will be carried out according to the forecasts included in the formulation document and the attached budget.

2. The beneficiary of the subsidy will be responsible for carrying out the execution of the intervention that justified its granting. This intervention can be carried out by the beneficiary himself or by subcontracting its execution to third parties. In this last case of subcontracting, which will require the authorization of the AECID when the activity arranged with third parties exceeds 20 percent of the amount of the subsidy and said amount is greater than €60,000, the beneficiary may subcontract the execution of the project up to a maximum of the 50 for 100 of the subsidized amount. This concept does not include the contracting of those expenses that the successful bidder has to incur to carry out the subsidized activity itself. In no case may the total or partial execution of the activities be subcontracted in the cases provided for in article 29.7 of Law 38/2003, of November 17.

3. En caso de que el importe del gasto subvencionable precise la celebración de un contrato cuyo importe supere las cuantías establecidas en el contrato menor en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, el contratante. deberá solicitar como mínimo tres (3) ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención. De las tres ofertas recibidas se deberá elegir, como regla general, la más ventajosa económicamente, debiéndose, en otro caso, justificar en una memoria la elección realizada.

4. Ningún recurso económico derivado de la presente subvención podrá ponerse a disposición ni se concederá en beneficio de terceros ya se trate de entidades, personas o grupos de personas que la UE haya incluido en su lista de medidas restrictivas véase [www.sanctionsmap.eu](http://www.sanctionsmap.eu) ("EU Restrictive Measures").

En caso de incumplimiento de lo dispuesto en las cláusulas anteriores en materia de contratación, la AECID podrá declarar que los costes correspondientes no son elegibles para la ejecución de la acción.

#### **10º) Comunicación a la AECID de subvenciones o ayudas concurrentes.**

1. El beneficiario deberá comunicar a la AECID la obtención de otras subvenciones o ayudas para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos y privados, nacionales o extranjeros.

3. In the event that the amount of the eligible expense requires the conclusion of a contract whose amount exceeds the amounts established in the minor contract in Law 9/2017, of November 8, on Public Sector Contracts by which they are transposed to Spanish legal system Directives of the European Parliament and of the Council 2014/24/EU, of February 26, 2014, the contracting party. You must request at least three (3) offers from different suppliers, prior to contracting the commitment for the work, the provision of the service or the delivery of the good, unless due to its special characteristics there is not a sufficient number of entities in the market that carry out, lend or supply them, or unless the expense had been made prior to the subsidy. Of the three offers received, as a general rule, the most economically advantageous must be chosen, otherwise the choice made must be justified in a report.

4. No economic resource derived from this subsidy may be made available or granted for the benefit of third parties, whether they are entities, persons or groups of persons that the EU has included in its list of restrictive measures, see [www.sanctionsmap.eu](http://www.sanctionsmap.eu) ("EU Restrictive Measures").

In the event of non-compliance with the provisions of the previous clauses regarding contracting, the AECID may declare that the corresponding costs are not eligible for the execution of the action.

#### **10º) Communication to the AECID of subsidies or concurrent aid.**

1. The beneficiary must notify the AECID of obtaining other grants or aid for the same purpose, from any Administration or public and private, national or foreign entity.

2.El importe subvencionado en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente, o en concurrencia con subvenciones o ayudas de otras Administraciones públicas, o de entes públicos o privados, nacionales o internacionales, supere el coste de la actividad a desarrollar por el beneficiario.

3.La obtención concurrente de subvenciones otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de esta resolución.

### 11º) Obligaciones

1. El beneficiario será responsable de la ejecución de las obligaciones derivadas de la presente subvención con el debido grado de seriedad profesional y diligencia que aplicaría en la gestión de sus propios fondos.

2. El beneficiario tendrá plena responsabilidad financiera ante la AECID de todos los fondos, incluidos los pagados indebidamente a los contratistas o utilizados incorrectamente por ellos.

3. El beneficiario promoverá la salvaguardia de los derechos humanos y respetará la legislación medioambiental aplicable, incluidos los acuerdos multilaterales en materia de medio ambiente, así como las normas fundamentales del trabajo acordadas internacionalmente. El beneficiario en su actuación respetará la igualdad de género. El beneficiario no apoyará las actividades que contribuyan al blanqueo de capitales, la financiación del terrorismo, la elusión fiscal, el fraude fiscal o la evasión fiscal.

4. La AECID y el beneficiario se comprometen a respetar la confidencialidad de cualquier documento, información u otro material relacionados directamente con la ejecución de una acción de naturaleza confidencial.

El beneficiario y la AECID compartirán entre sí toda la información no confidencial y documentación relativa

2. The amount subsidized in no case may be of such an amount that, alone, or in concurrence with subsidies or aid from other public Administrations, or from public or private, national or international entities, exceeds the cost of the activity to be carried out by the beneficiary.

3. The concurrent obtaining of subsidies granted by other Administrations or public or private entities, national or international, may give rise to the modification of this resolution.

### 11º) Obligations

1. The beneficiary will be responsible for the execution of the obligations derived from this grant with the due degree of professional seriousness and diligence that he would apply in the management of his own funds.

2. The beneficiary will have full financial responsibility before the AECID for all the funds, including those unduly paid to the contractors or used incorrectly by them.

3. The beneficiary will promote the safeguarding of human rights and will respect applicable environmental legislation, including multilateral environmental agreements, as well as internationally agreed core labor standards. The beneficiary in his performance will respect gender equality. The beneficiary will not support activities that contribute to money laundering, terrorist financing, tax avoidance, tax fraud or tax evasion.

4. The AECID and the beneficiary undertake to respect the confidentiality of any document, information or other material directly related to the execution of an action of a confidential nature.

The beneficiary and the AECID will share with each other all non-confidential information and

a las actividades objeto de la presente resolución, incluidos los informes y cualquier otra información relacionada con las actividades, los resultados y el impacto alcanzado.

5. El beneficiario garantizará una protección adecuada de los datos personales de conformidad con sus normas y procedimientos aplicables. En todo caso, los datos personales serán:

- a) tratados de manera lícita, leal y transparente en relación con el interesado;
- b) recogidos con fines determinados, explícitos y legítimos, y no serán tratados ulteriormente de manera incompatible con dichos fines;
- c) adecuados, pertinentes y limitados a lo necesario en relación con los fines para los que son tratados;
- d) exactos y, si fuera necesario, actualizados;
- e) mantenidos de forma que se permita la identificación de los interesados durante no más tiempo del necesario para los fines del tratamiento de los datos personales; y
- f) tratados de un modo que garantice una seguridad adecuada de los datos personales.

6. El beneficiario adoptará medidas razonables, de acuerdo con sus propios reglamentos y normas, para garantizar que se respetan los principios éticos de actuación recogidos en el Título II del Código ético de la AECID disponible en la página web de la AECID ([www.aecid.es](http://www.aecid.es)).

7. Durante un período de cuatro (4) años a partir de la presentación del informe final y, en cualquier caso, hasta la fecha de prescripción de cualquier reclamación con arreglo a lo dispuesto en la legislación aplicable el beneficiario deberá conservar y poner a disposición toda la información financiera pertinente relativa a la subvención y a cualquier contrato público financiado con la misma.

documentation related to the activities object of this Agreement, including the reports and any other information related to the activities, the results and the impact achieved.

5. The beneficiary will guarantee adequate protection of personal data in accordance with its applicable rules and procedures. In any case, the personal data will be:

- a) processed in a lawful, loyal and transparent manner in relation to the interested party;
- b) collected for specified, explicit and legitimate purposes, and will not be further processed in a manner incompatible with those purposes;
- c) adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes for which they are processed;
- d) accurate and, if necessary, updated;
- e) kept in a way that allows the identification of the interested parties for no longer than is necessary for the purposes of the processing of personal data;
- f) processed in a way that ensures adequate security of personal data.

6. The beneficiary will adopt reasonable measures, in accordance with its own regulations and rules, to guarantee that the ethical principles of action contained in Title II of the AECID Code of Ethics available on the AECID website are respected ([www.aecid.es](http://www.aecid.es)).

7. During a period of four (4) years from the presentation of the final report and, in any case, until the date of prescription of any claim in accordance with the provisions of the applicable legislation, the beneficiary must keep and make available all relevant financial information relating to the grant and any public contracts financed by it.

8.El beneficiario destacará la contribución de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo - Cooperación Española, mediante la utilización de su logotipo, en la realización de la intervención subvencionada y en los documentos y actividades en los que se dé publicidad y difusión al mismo.

### **12º) Seguimiento de la subvención.**

1. El beneficiario deberá someterse a las actuaciones de la AECID a efectos de comprobar la adecuada justificación, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad de la subvención. A tal fin, el beneficiario facilitará cuanta información le sea requerida al efecto.

2.El beneficiario adoptará las medidas necesarias para prevenir, detectar y corregir las irregularidades y casos de fraude que puedan surgir en el desarrollo de las actividades. Con este propósito, la AECID, llevará a cabo, de acuerdo con el principio de proporcionalidad y de sus normas y reglamentos, controles previos y/o a posteriori, incluidos, en su caso, los controles sobre el terreno de muestras representativas o basadas en el riesgo de transacciones, con el fin de garantizar que la acción se lleva a cabo efectivamente y se ejecuta correctamente.

3.El beneficiario deberá presentar a la AECID cuanta información le sea requerida a efectos de llevar a cabo el seguimiento de la subvención. Asimismo, se presentará un informe anual a modo de informe intermedio del proyecto.

### **13º) Justificación de la subvención.**

La justificación de las actividades subvencionadas se realizará por el beneficiario en las condiciones que se indican a continuación, de acuerdo con lo establecido en el Título II del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio.

8. The beneficiary will highlight the contribution of the Spanish Agency for International Development Cooperation - Spanish Cooperation, through the use of its logo, in carrying out the subsidized intervention and in the documents and activities in which publicity and dissemination are given to the same.

### **12º) Monitoring of the subsidy.**

1.The beneficiary must submit to the actions of the AECID in order to verify the adequate justification, as well as the performance of the activity and compliance with the purpose of the subsidy. To this end, the beneficiary will provide as much information as is required for this purpose.

2. The beneficiary will adopt the necessary measures to prevent, detect and correct irregularities and cases of fraud that may arise in the development of activities. For this purpose, the AECID will carry out, in accordance with the principle of proportionality and its rules and regulations, prior and/or a posteriori controls, including, where appropriate, on-the-spot controls of representative samples or based on the transaction risk, in order to ensure that the action is actually carried out and executed correctly.

3.The beneficiary must present to the AECID all the information required for the purposes of carrying out the monitoring of the subsidy. In addition, an annual report will be submitted as an interim report of the project.

### **13º) Justification of the subsidy.**

The funded activities shall be substantiated by the beneficiary under the conditions set forth below, pursuant to Title II of Royal Decree 794/2010 of 16 June.

**CUENTA JUSTIFICATIVA CON INFORME DE AUDITOR.** De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 35 y concordantes del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio, la justificación comprenderá:

1. Una memoria técnica, del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de los objetivos alcanzados, los resultados obtenidos y de las actividades realizadas, suscrito por el representante legal de la entidad beneficiaria.
2. La justificación económica de las actividades subvencionadas, que comprenderá la documentación que justifique los gastos efectuados con cargo a la intervención que se subvenciona, y que se realizará mediante la presentación de los estados contables y la aportación de cuenta justificativa del gasto realizado con aportación de informe de auditor de cuentas. Ésta comprenderá el cuadro comparativo del presupuesto por partidas, aprobado y ejecutado y el informe del auditor.
3. Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia. A tal efecto deberá aportar una declaración responsable indicando que no ha solicitado ni recibido otras subvenciones o ayudas para la misma actuación o finalidad o, en caso contrario, indicando las ayudas solicitadas y obtenidas.
4. En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados.

#### **14º) Presentación de la justificación.**

El plazo para la presentación de la justificación será de seis meses a partir de la fecha de finalización de las actividades y según el procedimiento establecido en el Título II del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio.

**SUPPORTING ACCOUNT WITH AUDITOR'S REPORT.** In accordance with the provisions of article 35 and concordant of Royal Decree 794/2010, of June 16, the justification will include:

1. A technical report, of the fulfillment of the conditions imposed in the granting of the subsidy, with an indication of the objectives achieved, the results obtained and the activities carried out, signed by the legal representative of the beneficiary entity.
2. The economic justification of the subsidized activities, which will include the documentation that justifies the expenses incurred under the intervention that is subsidized, and that will be carried out by presenting the financial statements and the contribution of an account justifying the expense made with the contribution. auditor's report. This will include the comparative table of the budget by items, approved and executed and the auditor's report.
3. A detail of other income or subsidies that have financed the subsidized activity, indicating the amount and its origin. To this end, they must provide a responsible statement indicating that they have not requested or received other subsidies or aid for the same action or purpose or, otherwise, indicating the aid requested and obtained.
4. If applicable, reimbursement payment letter in the event of unapplied remnants.

#### **14º) Presentation of the justification.**

The term for the presentation of the justification will be six months from the date of completion of the activities, and in accordance with the procedure laid down in Title II of Royal Decree 794/2010 of 16 June.

**15º) Ampliación del plazo de justificación.**

1. El plazo de presentación de la justificación podrá ser ampliado por la AECID de oficio o a solicitud del beneficiario. En todo caso la solicitud deberá cursarse con anterioridad a la expiración del plazo inicial de justificación.

2. En ningún caso cabe la ampliación del plazo inicial si éste ya ha vencido.

3. La AECID dictará y notificará la resolución concediendo o denegando la ampliación del plazo de justificación antes del vencimiento del plazo de que se trate.

**16º) Control de la subvención.**

El beneficiario deberá someterse a las actuaciones de comprobación y control financiero que corresponden a la Intervención General de la Administración del Estado español y al Tribunal de Cuentas español, al que facilitarán cuanta información les sea requerida al efecto.

**17º) Remanente no invertido.**

1. Procederá el reintegro a la AECID del importe de la subvención no invertido en las actuaciones objeto de financiación y los intereses generados y no invertidos. No obstante, el importe no invertido, incluyendo los posibles rendimientos financieros no aplicados a la actividad subvencionada, podrán ser destinados, previa autorización expresa de la AECID, a la financiación de actividades de la misma o análoga naturaleza que sean financiadas por alguna ayuda o subvención otorgada al amparo del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio y que se esté ejecutando por el mismo beneficiario.

2. En la solicitud de reutilización de remanentes no invertidos se habrá de detallar la ampliación de los resultados del proyecto finalizado o en curso, según los casos, y el correspondiente presupuesto.

**15º) Extension of the justification period.**

1. The deadline for submitting the justification may be extended by the AECID at the request of the beneficiary, who must provide the due justification for the request.

2. In no case can the initial term be extended if it has already expired.

3. The AECID will issue and notify the resolution granting or denying the extension of the justification period before the expiry of the period in question.

**16º) Control of the subsidy.**

The beneficiary must submit to the verification and financial control actions that correspond to the General Intervention of the Spanish State Administration and the Spanish Court of Accounts, to which they will provide all the information required for this purpose.

**17º) Remnant not invested.**

1. Repayment to the AECID of the amount of the grant not invested in the actions to be financed and the interest generated and not invested will proceed. However, the amount not invested, including the possible financial returns not applied to the subsidized intervention, may be allocated, with the express authorization of the AECID, to the financing of activities of the same or similar nature that are financed by any aid or subsidy granted. under Royal Decree 794/2010, of June 16, and that is being executed by the same beneficiary.

2. In the request for the reuse of uninvested remnants, the extension of the results of the finished or ongoing project, as the case may be, and the corresponding budget will be detailed.

3. La AECID resolverá modificando la resolución de concesión de la subvención a la que vaya a aplicarse el remanente o acordando la devolución de los mismos.

#### **18º) Modificación de la resolución.**

1. Cuando se verifiquen circunstancias que alteren las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras Administraciones públicas o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, se podrá modificar la resolución a solicitud del beneficiario.

2. La modificación de los términos de la presente resolución, así como de la intervención subvencionada, tendrá carácter excepcional.

3. Requerirán en todo caso la autorización del órgano concedente:

- a) la modificación del clausulado de la presente resolución;
- b) la modificación de los elementos esenciales de la intervención subvencionada establecidos en la cláusula 2ª);
- c) la transferencia entre líneas presupuestarias que implique una variación de más del 20% del importe contabilizado originario.

4. A efectos de que se tramite una modificación:

- a) El beneficiario solicitará la modificación de la resolución aportando documentación que acredite suficientemente la concurrencia de las causas de modificación antes señaladas.
- b) La solicitud se formulará con carácter inmediato a la aparición de las circunstancias que la justifiquen y, en todo caso, con anterioridad a la finalización del plazo de ejecución de la actividad.

3. The AECID will decide by modifying the decision granting the subsidy to which the remainder will be applied or by agreeing to return them.

#### **18º) Modification of the resolution.**

1. When there are circumstances that alter the conditions taken into account for the granting of the subsidy, and, in any case, the concurrent obtaining of subsidies or aid granted by other public Administrations or public or private entities, national or international, may be modify the resolution at the request of the beneficiary.

2. The modification of the terms of this resolution, as well as of the subsidized intervention, will be of an exceptional nature.

3. They will require in any case the authorization of the granting body:

- a) the modification of the clauses of this resolution;
- b) the modification of the essential elements of the subsidized intervention established in clause 2);
- c) the transfer between budget lines that implies a variation of more than 20% of the original accounted amount.

4. In order for a modification to be processed:

- a) The beneficiary will request the modification of the resolution providing documentation that sufficiently proves the concurrence of the aforementioned causes of modification.
- b) The request will be formulated immediately upon the appearance of the circumstances that justify it and, in any case, prior to the end of the term of execution of the activity.

5. La AECID dictará y notificará la resolución concediendo o denegando la modificación en el plazo de 45 días naturales desde la fecha de presentación de la solicitud. Transcurrido el plazo máximo establecido sin que se haya notificado resolución expresa, se entenderá estimada la solicitud. A tal fin, debe tenerse en cuenta que sólo podrá entenderse estimada la solicitud por silencio si ésta se ha cursado, al menos, con 45 días de antelación a la finalización del plazo, ya que, de otro modo, de acuerdo con el artículo 32.3 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, en ningún caso podrá ser objeto de ampliación un plazo ya vencido.

#### **19º) Reintegro y régimen sancionador.**

1. El beneficiario presentará en el momento de la aceptación de la subvención compromiso formal de reintegro.

Procede el reintegro de las cantidades percibidas, en los casos y en los términos previstos en los artículos 37 a 43 de la Ley General de Subvenciones, y en el capítulo II del Título III de su Reglamento.

2. Se producirá la pérdida del derecho al cobro total o parcial de la subvención en el supuesto de falta de justificación o de concurrencia de alguna de las causas anteriormente previstas.

3. En el supuesto de incumplimiento parcial, la fijación de la cantidad que deba ser reintegrada se determinará en aplicación del principio de proporcionalidad, atendiendo al grado de cumplimiento y teniendo en cuenta que la entidad beneficiaria acredite una actuación inequívocamente tendente a la satisfacción de sus compromisos.

4. De conformidad con lo establecido en la disposición adicional tercera de la Ley 1/2023, de 20 de febrero, de Cooperación para el Desarrollo Sostenible y la Solidaridad Global, no se exigirá interés de demora

5. The AECID will issue and notify the resolution granting or denying the modification within 45 calendar days from the date of submission of the application. Once the maximum period established has elapsed without an express resolution having been notified, the request will be deemed to have been accepted. To this end, it must be taken into account that the request can only be understood to be accepted by silence if it has been processed at least 45 days before the end of the term, since, otherwise, in accordance with article 32.3 of Law 39/2015, of October 1, in no case may an expired term be extended.

#### **19º) Reimbursement.**

1. The beneficiary will present, at the time of acceptance of the subsidy, a formal commitment to reimbursement.

The reimbursement of the amounts received in the cases and under the terms provided for in Articles 37 to 43 of the General Subsidies Act and in Chapter II of Title III of its Regulations.

2. The loss of the right to total or partial collection of the subsidy will occur in the event of lack of justification or concurrence of any of the previously foreseen causes.

3. In the event of partial non-compliance, the amount to be repaid shall be fixed in accordance with the principle of proportionality, taking into account the degree of compliance and taking into account the fact that the beneficiary institution demonstrates an unequivocal action aimed at meeting its commitments.

4. In accordance with the provisions of the third additional provision of Law 1/2023, of February 20, on Cooperation for Sustainable Development and Global Solidarity, late-payment interest will not be required on refunds, refunds and unapplied remnants.

sobre los reintegros, devoluciones y remanentes no aplicados.

No obstante, si concurriese alguna de las causas de reintegro previstas en esta resolución y, tras la tramitación del procedimiento, AECID resolviese que el beneficiario debe devolver total o parcialmente el importe de la subvención concedida, el beneficiario estará obligado a abonar dicho importe en el plazo que se indique en el correspondiente acuerdo. En el caso de que el Beneficiario no reembolsara el importe adeudado en el plazo indicado, dicho importe se incrementará con los intereses de demora por el tiempo transcurrido desde la expiración del plazo de pago hasta la fecha en que AECID perciba el reembolso. 2. En virtud del artículo 90 del Reglamento de la Ley General de Subvenciones, cuando se produzca la devolución voluntaria, la AECID calculará los intereses de demora de acuerdo con lo previsto en el artículo 38 de la Ley General de Subvenciones y hasta el momento en que se produjo la devolución efectiva por parte del beneficiario.

5. Los reintegros y devoluciones voluntarias se realizarán por transferencia bancaria a la cuenta de la AECID en el Banco de España que se indica a continuación:

**Banco:** Banco de España

**Dirección:** Calle Alcalá 50 (28014 Madrid)

**Titular:** Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

**IBAN:** ES64 9000-0001-200200003247

**NÚMERO DE CUENTA:** 9000-0001-200200003247

**CÓDIGO SWIFT:** ESPBESMM

En el asunto de la transferencia se indicará el número del expediente en el que se ha originado el reintegro o la devolución voluntaria, así como una

However, if any of the causes for reimbursement provided for in this resolution occur and, after processing the procedure, the AECID decides that the beneficiary must repay all or part of the amount of the subsidy granted, the beneficiary will be obliged to pay said import in the term indicated in the corresponding agreement. In the event that the Beneficiary does not reimburse the amount owed within the indicated period, said amount will be increased with late-payment interest for the time elapsed from the expiration of the payment period until the date on which AECID receives the reimbursement. 2. Pursuant to article 90 of the Regulations of the General Subsidies Law, when the voluntary repayment occurs, the AECID will calculate late-payment interest in accordance with the provisions of article 38 of the General Subsidies Law and until such time as that the effective return was produced by the beneficiary.

5. Voluntary withdrawals and refunds will be made by bank transfer to the AECID account at the Bank of Spain indicated below:

**Bank:** Bank of Spain

**Direction:** Calle Alcalá 50 (28014 Madrid)

**Headline:** Spanish Agency for International Development Cooperation

**WERE GOING:** ES64 9000-0001-200200003247

**ACCOUNT NUMBER:** 9000-0001-200200003247

**SWIFT CODE:** ESPBESMM

In the subject of the transfer, the number of the file in which the reimbursement or voluntary return originated,

breve descripción de la denominación de la intervención subvencionada.”

6. Se aplicará en los casos en que proceda el régimen sancionador previsto en el Título IV de la citada Ley General de Subvenciones y en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

#### **20º) Publicidad.**

La concesión de esta subvención, con indicación de la entidad beneficiada, importe, finalidad y aplicación presupuestaria, será publicada en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) de España.

#### **21º) Protección de datos.**

La AECID tratará los datos personales que obren en la documentación del expediente de esta Resolución de acuerdo con la política de protección de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y, en todo caso, de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/679, General de Protección de Datos y con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

La información más detallada del tratamiento de los datos personales puede consultarse en la siguiente dirección: <https://protecciondedatos.aecid.es/>.

La presente resolución pone fin a la vía administrativa en virtud de lo establecido en el artículo 11.4 del Estatuto de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), aprobado por Real Decreto 1403/2007, de 26 de octubre.

Contra la presente resolución se podrá interponer recurso potestativo de reposición ante el órgano que la dictó en el plazo de un mes, contado a partir del día

as well as a brief description of the name of the subsidized intervention, will be indicated.

6. It shall apply in cases where the sanctioning regime provided for in Title IV of the aforementioned General Law on Subsidies and in Law 39/2015, of 1 October, of the Common Administrative Procedure of Public Administrations applies.

#### **20th) Advertising.**

The granting of this subsidy, indicating the beneficiary entity, amount, purpose and budgetary application, will be published in the National Database of Subsidies (BDNS) of Spain.

#### **21th) Data Protection.**

AECID will process the personal data contained in the documentation of the file of this Resolution in accordance with the protection policy of the Spanish Agency for International Cooperation for Development and, in any case, in accordance with the Regulation (EU) 2016/679, General Data Protection and with the Organic Law 3/2018, of December 5, Protection of Personal Data and guarantee of digital rights.

More detailed information on the processing of personal data can be found at: <https://protectiondedatos.aecid.es/>.

This resolution puts an end to the administrative procedure by virtue of the provisions of article 11.4 of the Statute of the Spanish Agency for International Development Cooperation (AECID), approved by Royal Decree 1403/2007, of October 26.

Against this resolution, an optional appeal for reversal may be filed before the body that issued it within a period of one month, counted from the day following its

siguiente al de su notificación, conforme a lo establecido en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas o bien interponer directamente recurso contencioso-administrativo ante los Juzgados Centrales de lo contencioso-administrativo en el plazo de dos meses, a contar desde el día siguiente al de su notificación, de acuerdo con lo previsto en los artículos 9.1.c), 46 y concordantes de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, no pudiendo interponerse simultáneamente ambos recursos.

notification, in accordance with the provisions of articles 123 and 124 of Law 39/ 2015, of October 1, of the Common Administrative Procedure of Public Administrations or directly file a contentious-administrative appeal before the Central Contentious-Administrative Courts within a period of two months, counting from the day following its notification, in accordance with the provisions of articles 9.1.c), 46 and concordant of Law 29/1998, of July 13, regulating the Contentious-Administrative Jurisdiction, not being able to file both appeals simultaneously.

LA PRESIDENTA DE LA AGENCIA ESPAÑOLA DE  
COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL  
DESARROLLO

P.D. (Resolución de 2 de julio de 2009, B.O.E. de 30 de julio)

EL DIRECTOR DE LA AGENCIA ESPAÑOLA DE  
COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL  
DESARROLLO

Antón Leis García

THE PRESIDENT OF THE SPANISH AGENCY  
FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT  
COOPERATION

Signature delegated to (as per Decision of 2 July 2009)

THE DIRECTOR OF THE SPANISH AGENCY FOR  
INTERNATIONAL DEVELOPMENT  
COOPERATION

Antón Leis García